

Member of a couple or single?

طرف في علاقة زوجية أم أعزب؟

تشرح صحيفة الحقائق التالية العوامل التي ينظر لها سنترلينك بعين الاعتبار عند اتخاذ القرار بكونك طرف في علاقة زوجية أو شخص أعزب. وسوف تتأثر دفعات الضمان الاجتماعي ودفعات المساعدة الأسرية بتقييم سنترلينك لك إما كشخص أعزب أو طرف في علاقة زوجية. فهناك اختلافات من حيث قواعد الأهلية، والمبالغ المستحقة واختبارات الدخل والأصول تنطبق في حالة كونك أعزب أو طرف في علاقة زوجية.

◆ هل أنا طرف في علاقة زوجية؟

سوف يعاملك سنترلينك كطرف في علاقة زوجية في حالة:

- كنت متزوجاً/ة ولا تقطن بانفصال عن شريكة/شريك حياتك؛ أو
 - كنت طرفاً في علاقة عرفية (كان الاختبار قبل 1 يوليو/تموز 2009 يدرس إن كانت العلاقة شبيهة بالزواج).
- منذ 1 يوليو/تموز 2009 تشمل "العلاقة العرفية" العلاقات المثلية ومختلطة الجنسين، بمعنى أنه يمكن اعتبار شخص ما طرفاً في علاقة عرفية بغض النظر عن جنس شريكه.

◆ التعريف الجديد للعلاقة العرفية

يعتمد تحديد كونك في علاقة عرفية لأغراض سنترلينك على أخذ العوامل التالية في الاعتبار. ويعتبر كل من سجل علاقتهم العرفية مع السلطات في الولاية أو الإقليم طرفاً في علاقة عرفية بغض النظر عن هذه العوامل. (ملحوظة: التسجيل غير ممكن بعد في كل الولايات والأقاليم).

اعتراف سنترلينك بالعلاقات المثلية أمر حديث العهد. الرجاء الإطلاع على صحيفة الحقائق بعنوان "إقرار العلاقة المثلية أمام سنترلينك" للحصول على تفاصيل إضافية بهذا الشأن.

◆ كيف أقرر إن كنت طرفاً في علاقة عرفية؟

تنظر سنترلينك بعين الاعتبار عند تقريرها إن كان الشخص في علاقة عرفية إلى الترتيبات المالية لدى الطرفين، والسكن والترتيبات المنزلية، والعلاقات الاجتماعية والجنسية والعلاقة مع أطفال الطرفين والتزامات الطرفين تجاه بعضهما البعض.

وفيما يلي قائمة الأسئلة التي يمكنك الاستفادة منها في تحديد إن كنت طرفاً في علاقة عرفية، على أساس العوامل التي يجب على سنترلينك أخذها في الاعتبار. تذكر بأنه بوسع سنترلينك النظر في عوامل غيرها وأن عليه أخذ علاقتك بأكملها بعين الاعتبار.

◆ ماذا إن كنت منفصلاً/ة عن شريكتي/شريكتي؟

إذا كنت تعتقد بأنك لست طرفاً في علاقة زوجية لأنك انفصلت عن شريك/ة حياتك، فإن نفس الأسئلة المدرجة ستساعدك في تحديد إن كنت شخصاً أعزب في نظر سنترلينك. فكر فيما كانت علاقتك عليه قبل وبعد الانفصال، ولماذا تغيرت الأمور (أو لم تتغير). فمن المحتمل أن أمر واحد ما قد تسبب في تغيير العلاقة، أو تبديلها تدريجياً.

وحتى إذا كنت لا تزال تشارك الطرف الآخر السابق سكنكما، فمن الممكن أن تعتبرك سنترلينك شخصاً أعزب، في وضع يعرف لدى سنترلينك باسم "الانفصال تحت سقف واحد". إذا انفصلت عن شريك/تك ولكنكما لا تزالان تشاركان السكن، فقد تطلب منك سنترلينك تقديم أدلة مستقلة على أن علاقتكما قد انتهت، من أطباء أو مرشدين أو قادة الجالية على سبيل المثال. وقد يصعب عليك الحصول على هذه المعلومات. بالرغم من أن تقديم هذا النوع من الأدلة ليس فرضاً قانونياً، إلا أنه يساعد سنترلينك في اتخاذ القرار. كما أن سنترلينك قد تفيدك باستحالة اعتبارك شخصاً أعزب ما لم يقوم أحد الطرفين بالانتقال من المسكن المشترك. وهذا الآخر ليس فرضاً. فإذا اضطررتما إلى العيش معاً، أو قررتما ذلك رغماً عن الانفصال، فعليك شرح أسبابكما لسنترلينك.

◆ العوامل المحددة لكونك طرف في علاقة زوجية

الترتيبات المالية

- هل تدعمان بعضكما البعض مالياً؟ إذا كانت الإجابة بنعم، فما هو السبب؟
- هل لديكما حسابات مصرفية أو بطاقات ائتمان مشتركة؟
- هل لديكما قرض مشترك أو تقدمتما معا للحصول على أي قرض؟
- باسم من سجلت حسابات الهاتف والكهرباء والغاز؟
- من الذي يقوم بتسديد الفواتير وكيف تقرران مساهمة كل منكما فيها؟
- هل تملكان أصولاً مشتركة، مثل منزلكما، عقار للاستثمار، سيارة أو أثاث منزلي؟
- هل كل منكما على علم بالشؤون المالية للطرف الثاني؟
- هل أي منكما مسجل بصفته شريك/ة/معال/ة لأغراض الضرائب أو المديكير؟
- هل سجل أي منكما الآخر كمستفيد من وصيته أو صندوق الادخار التقاعدي الخاص به؟
- هل يسلف أحدكما المال للطرف الآخر أو يعطيه له؟ لماذا؟
- إذا خسر الشخص الثاني عمله ولم يعد لديه دخل، أنتشعر بأنك مضطر إلى رعايته؟ لأي فترة؟ لماذا؟

ترتيبات السكن والترتيبات المنزلية

- هل تعيشان في نفس العنوان؟
- ما طول الفترة التي قضيتها في هذا المكان؟
- هل تشاركنم السكن قبلاً في أماكن أخرى؟
- متى قررتما العيش معا في نفس المكان لأول مرة؟
- هل تغيرت الطريقة التي تعيشان بها معا منذ أن بدأتما العيش المشترك؟
- هل تتوون الاستمرار في العيش معا مستقبلاً؟ إذا كانت الإجابة بنعم، فما هو السبب؟
- هل لديكما غرف نوم/معيشة منفصلة؟
- من صاحب الإيجار أو الرهن على المنزل؟
- كيف تنظمون واجباتكما المنزلية؟
- الطبخ
- التسوق
- التنظيف
- غسل الملابس
- كي الملابس
- قص حشائش الحديقة
- إذا لم تتشاركا السكن بنفس العنوان، فهل هذا الوضع مؤقت أم دائم؟ لماذا؟

العلاقات الاجتماعية

- هل لكما نفس الأصدقاء؟
- هل تخبر الطرف الآخر يومياً بمكان تواجدك أو ما تقوم به عند تواجدك خارج المنزل؟
- هل تخرجان معا بانتظام أو يخرج كل منكما لوحده؟
- هل لأي من الطرفين رفيق/ة؟
- هل تقومان بزيارة أسرتيكما؟ إذا كانت الإجابة بلا، فما هو السبب؟
- هل يعتبركما أصدقاءكما وأسرتيكما زوجين؟ هل تصححا اعتقادهم هذا؟
- هل تخبئان علاقتهما من أصدقائكما، أفراد أسرتيكما وأرباب العمل؟ إذا كانت الإجابة بنعم، فما هو السبب؟
- عن التخطيط لمناسبات/ هل يعاملكما أصدقاءكما وأسرتيكما كزوجين؟
- هل سبق إن تغاضيت عن اعتقاد جهة حكومية أو وكالة عقارات أو مصرف بأنكما زوجان؟
- هل لكما نفس اللقب؟

- هل تقضيان عطلاتكما معا؟

العلاقات الجنسية

- هل أنتما على علاقة جنسية مستمرة مع بعضكما البعض؟
- هل لأي منكما علاقة جنسية مع طرف ثالث؟

العلاقة مع الأطفال

إذا كان لأي منكما أطفال:

- هل الشخص الذي تشاركه السكن هو والد/ة أو ولي/ة أمر الأطفال في منزلك؟
- هل تتشاركان في النشاطات التربوية، مثل إطعام الأطفال، ومساعدتهم في ارتداء الملابس، وتأديبهم ونقلهم؟
- من تعتبره مدرسة أو حضانة الأطفال جهة اتصال عند الطوارئ؟

الالتزام تجاه الطرف الآخر

- كم فترة علاقتكما ببعض؟
- هل هذه العلاقة أقوى من أي صداقة عادية؟ بأي شكل؟
- هل تعتقد بأن هذه العلاقة ستستمر؟
- مع من تتحدث عندما تواجهك مشاكل؟
- بمن تتصل إذا مرضت فجأة؟
- هل لديك خطط طويلة المدى تشمل الطرف الآخر؟
- هل تعتقد بأن هناك احتمال زواجكما أو القيام بتسجيل العلاقة رسمياً؟ إذا كانت الإجابة بلا، فما هو السبب؟
- هل تعتقد بأن علاقتكما تختلف عن زواج أو علاقة عرفية؟ إذا كانت الإجابة بنعم، فما هو السبب؟

◆ كيف يقرر سنترلينك بأني طرف في علاقة؟

يمكن لسنترلينك أن تقوم بالتحقق من ظروفك لتحديد إن كنت طرفاً في علاقة زوجية أو شخصاً أعزب. وقد تتم دعوتك إلى مقابلة حيث تطرح عليك أسئلة عديدة، وهو أمر يمكن أن يجعلك تشعر بتدخل مبالغ في أمورك الشخصية. كما وقد يرغب سنترلينك في مقابلة الشخص الذي يعتقدون بأنك على علاقة عرفية به أو بها. وإذا رفضت الإجابة على الأسئلة فقد يتم تعليق الدفوعات الخاصة بك، فإن حدث ذلك، يمكنك استئناف القرار (أنظر أدناه).

الإجابات التي تقدمها على الأسئلة المطروحة عليك مهمة للغاية، وأفضل تقييم لأوضاعك المعيشية سيكون ناتجاً عن شرحك الأسباب الداعية لترتيباتك الشخصية لسنترلينك. مثلاً – هل تشارك الطرف الآخر السكن لصدائقتك بهم، أو لأن الأمر مريح لكما أم أن هناك أسباب أخرى؟ إذا تضمنت علاقتكما العناية ببعض والالتزامات المتبادلة، فما أساس ذلك؟

من المحتمل أن تتصل سنترلينك أيضاً بالمصارف وأرباب العمل والبريد الأسترالي وشركات الهاتف، وسلطات النقل والإدارات الحكومية من أمثال وزارة الهجرة ومكتب الضرائب. وتهدف هذه التحقيقات إلى معرفة إن قمت أنت أو الطرف الآخر بإفادة تلك الجهات بأنكما تعيشان كزوجين ولمعرفة المدة التي قضيتها معاً بنفس العنوان.

وأنت غير مجبر على السماح لموظف سنترلينك بالدخول إذا زارك في منزلك، إلا أنك قد تختار بأن تقوم بذلك. ولكن ليس من حقهم المطالبة بإجراء مقابلة في منزلك، بل لك الحق في إجرائها بأحد مكاتب سنترلينك. إذا طلب منك سنترلينك تقديم إقرار مشفوع باليمين، فإليك سبعة أيام على الأقل للتفكير في الأمر. تأكد من أن الإقرار به معلومات صحيحة تماماً قبل التوقيع عليه، فمن المهم أن تخبر سنترلينك عن ترتيباتك المعيشية بأمانة وصدق. إذا قرر سنترلينك بأنك طرف في علاقة زوجية على أساس تلك المعلومات، ولم توافق على ذلك القرار، فلك الحق في الاستئناف (راجع أدناه). أما تقديم المعلومات غير الصحيحة فسوف يؤدي إلى الديون والمحاكمة.

◆ ماذا بوسعني أن أفعل إذا ألغى سنترلينك مستحقاتي أو أوقفها مؤقتاً أو قلل من قيمتها؟

إذا اعتقد سنترلينك بأنك طرف في علاقة زوجية، ولهذا السبب ألغى مستحقاتك أو أوقفها مؤقتاً أو قلل منها، ولم توافق على هذا القرار، فعليك الاستئناف فوراً (راجع التفاصيل أدناه). يمكنك مطالبة سنترلينك بالاستمرار في تسديد دفعاتك إلى حين الانتهاء من مجرى الاستئناف. ويدعى هذا باسم "الدفع إلى حين المراجعة". إذا كنت بحاجة إلى المشورة القانونية، فالرجاء الاتصال بمركز أو محام حقوق الرعاية الاجتماعية المحلي.

◆ حقوق الاستئناف

إذا اعتقدت بأن قرار سنترلينك خاطئ، فلك الحق في الاستئناف ضده. الاستئناف سهل ومجاني، فما عليك سوى إعلام سنترلينك بأنك غير

راض عن قراره وبأنك ترغب في إحالته إلى موظف مراجعة معتمد (ARO) للمراجعة. ومن الأفضل أن يكون الاستئناف خطياً وأن تحتفظ لنفسك بنسخة من خطاب الاستئناف، إلا أنه بإمكانك تقديم الاستئناف هاتفياً.

موظف المراجعة المعتمد هو من كبار موظفي سنترلينك ويتمتع بسلطات تسمح له بتغيير القرارات الصادرة عنه. وينجح العديد من المتقدمين على هذا المستوى.

يمكنك الاستئناف أمام موظف مراجعة معتمد في أي وقت. إلا أنه وفي حالة رغبت في الحصول على المستحقات المتأخرة بسبب القرار الأصلي عليك التقدم بطلب الاستئناف أمام موظف مراجعة معتمد في خلال 13 أسبوعاً من الحصول على إعلان خطي بالقرار الأصلي. أما إذا استأنفت بعد مرور 13 أسبوعاً وكان استئنافك ناجحاً، فسوف تتلقى الدفعات المتأخرة من تاريخ تقديم طلب الاستئناف فقط.

إذا اعتقدت بأن قرار موظف المراجعة المعتمد خاطئ، فعليك رفع الاستئناف إلى هيئة الاستئناف الخاصة بالضمان الاجتماعي (SSAT). إن هيئة الاستئناف الخاصة بالضمان الاجتماعي جهة مستقلة عن سنترلينك.

ولديك حقوق استئناف إضافية أمام محكمة الاستئناف الإدارية والمحكمة الفيدرالية. إلا أن لها فترات زمنية تحدها.

للحصول على معلومات إضافية بشأن الاستئناف، راجع صحيفة الحقائق بعنوان "الاستئناف - كيف تستأنف قرار صادر عن سنترلينك" والدليل بعنوان "الاستئناف أمام هيئة الاستئناف الخاصة بالضمان الاجتماعي".

◆ مترجمون فوريون

- إذا كنت بحاجة إلى مترجم فوري، أو كنت تشعر براحة أكثر في وجود أحدهم، يمكنك الاستفادة من واحدة من خدمات الترجمة الفورية المجانية الثلاثة المتاحة.
- معظم مكاتب سنترلينك يوجد بها مترجمين فوريين في مواعيد منتظمة كل أسبوع. يمكن أن يخبرك مكتب سنترلينك المحلي باللغات المتاحة لديهم ومواعيد تواجد المترجمين.
 - يمكنك الاتصال بمركز اتصالات سنترلينك هاتفياً على الرقم 131 202 والتحدث مع موظف سنترلينك يتحدث بلغتك بالإضافة إلى الإنجليزية.
 - كما يمكنك أيضاً الاتصال بخدمات الترجمة الفورية الهاتفية (TIS) المجانية على الرقم 131 450 وطلب مترجم فوري منهم.

الرجاء الملاحظة: تحتوي صحيفة حقائق هذه على معلومات عامة فقط. وهي لا تعتبر مشورة قانونية. إذا كنت بحاجة إلى المشورة القانونية، فالرجاء الاتصال بمركز أو محام حقوق الرعاية الاجتماعية المحلي.

مركز حقوق الرعاية الاجتماعية مراكز حقوقية شعبية تتخصص في قانون الضمان الاجتماعي، وتطبيقه وسياساته. وهي مستقلة عن سنترلينك. كافة المساعدة المقدمة مجانية.

تم تحديث صحيفة الحقائق هذه في يونيو/حزيران 2010.

www.welfarerights.org.au